2002-2003

Rapport annuel

Le Centre communautaire Sainte-Anne

Annual Report

Le Centre communautaire Sainte-Anne

New Nouveau Brunswick
CANADA

Rapport annuel 2002-2003

Publié par :
Le Centre communautaire Sainte-Anne
715, rue Priestman
Fredericton (Nouveau-Brunswick)
E3B 5W7

Octobre 2003

Couverture :
Communications Nouveau-Brunswick

Mise en page :
Service de l'information, Centre communautaire Sainte-Anne

Impression et reliure :
Services d'imprimerie, Approvisionnement et Services

ISBN 1-55396-071-8

ISSN 0709-3578

Imprimé au Nouveau-Brunswick

2002-2003 Annual Report

Published by:
Le Centre communautaire Sainte-Anne
715 Priestman Street
Fredericton, New Brunswick
E3B 5W7

October 2003

Cover :
Communications New Brunswick

Typesetting:
Information Services, Centre communautaire Sainte-Anne

Printing and Binding:
Printing Services, Supply and Services

ISBN 1-55396-071-8

ISSN 0709-3578

Printed in New Brunswick

Pensez à recycler ! Think Recycling!

104-00394/

2002-2003

Rapport annuel

Le Centre communautaire Sainte-Anne

Annual Report

Le Centre communautaire Sainte-Anne

New Nouveau Brunswick
CANADA

Fredericton, le 30 octobre 2003

L'honorable Percy Mockler
Ministre des Relations intergouvernementales et internationales
Ministre responsable de la Francophonie/Célébrations 2004,
de Services Nouveau-Brunswick et du Secrétariat à la Culture et au Sport

Monsieur le ministre,

Conformément au paragraphe 11(1) de la Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne, j'ai l'honneur de vous soumettre le rapport annuel du Centre communautaire Sainte-Anne pour l'année financière se terminant le 31 mars 2003.

En plus des états financiers du Centre communautaire Sainte-Anne tels que vérifiés par le Bureau du vérificateur général, pour la période commençant le 1er avril 2002 et se terminant le 31 mars 2003, vous y trouverez un résumé des activités du Centre communautaire Sainte-Anne.

Je vous prie d'agréer, Monsieur le Ministre, l'expression de nos sentiments les plus respectueux.

Céline Doucet-Rousselle
Présidente

October 30, 2003

Honourable Percy Mockler
Minister of Intergovernmental and International Relations
Minister Responsible for the Francophonie/2004 Celebrations,
Service New Brunswick and the Culture and Sport Secretariat

Dear Minister:

Pursuant to subsection 11(1) of Le Centre communautaire Sainte-Anne Act, I have the honour of submitting to you the Annual Report of Le Centre communautaire Sainte-Anne for the fiscal year ended March 31, 2003.

In addition to the financial statements of Le Centre communautaire Sainte-Anne, as audited by the Office of the Auditor General for the period commencing April 1, 2002 and ended March 2003, enclosed you will find a summary of the activities of Le Centre communautaire Sainte-Anne.

Respectfully yours,

Céline Doucet-Rousselle
Chairperson

Table des matières

		Page
Rapport de la présidente		5
Mandat du Centre		6
Composition du Conseil communautaire		7
Activités du Centre		9
I -	Administration	9
II -	Utilisation des locaux	10
III -	Programmation	11
IV -	Services	16
V -	Aménagements et entretien	16
États financiers		17

NOTA

L'utilisation du genre masculin dans les textes n'a pour objet que d'en alléger la lecture et inclut aussi bien le féminin.

Table of Contents

		Page
Chairperson's Report		5
Mandate of Le Centre		6
Composition of the Community Board		7
Activities at Le Centre		9
I-	Administration	9
II-	Utilization of facilities	10
III-	Programs	11
IV-	Services	16
V-	Renovations and maintenance	16
Financial Statements		24

Rapport de la présidente

Au cours de l'année financière terminée le 31 mars 2003, le Centre communautaire Sainte-Anne a poursuivi son objectif principal qui est de promouvoir et de faciliter la mise en place d'activités culturelles et d'offrir des services en langue française pour la communauté francophone de la région du Grand Fredericton.

Le Conseil communautaire a voulu, tout au long de l'année, continuer son action communautaire auprès des francophones du Grand Fredericton. Il a également poursuivi ses efforts afin d'étendre son rayonnement auprès de l'ensemble des habitants de la capitale et ainsi faire du Centre un atout important de la vie sociale et culturelle de Fredericton.

J'aimerais profiter de l'occasion pour remercier très sincèrement les bénévoles qui ont siégé au Conseil communautaire. Leur dévouement sans relâche a contribué à faire du Centre un véritable foyer communautaire.

Je veux remercier les bénévoles qui nous ont aidé à préparer les fêtes marquant le 25e anniversaire du Centre tout au long de l'année 2003.

Le Centre ne saurait réaliser son mandat sans l'apport des organismes communautaires qui gravitent autour de lui. Un grand merci pour tout ce bénévolat.

Je voudrais aussi remercier les membres du personnel du Centre qui ont vaillamment continué d'être au service de la communauté et de participer au rayonnement du Centre.

Enfin, au nom du Conseil communautaire, je tiens à souligner le soutien et la compréhension du gouvernement à l'endroit du Centre. Je fais le voeu que cet encouragement soit toujours présent dans l'avenir pour que le Centre continue d'être le point de ralliement et le tremplin des francophones de la région du Grand Fredericton.

Céline Doucet-Rousselle
Présidente

Chairperson's Report

During the fiscal year ended March 31, 2003, Le Centre communautaire Sainte-Anne pursued its main objective of promoting and facilitating the establishment of French-language cultural activities and services for the Francophone community in the greater Fredericton area.

Throughout the year, the Community Board continued to work with the Francophone community in the greater Fredericton area. It also increased its efforts to extend Le Centre's influence to all Fredericton residents and make it an important asset to the social and cultural life of the capital city.

I would like to take this opportunity to offer my sincerest thanks to the volunteers who served on the Community Board. Their unflagging devotion helped to make Le Centre a true community home.

I wish to thank the volunteers who helped us organize the celebrations marking the 25th anniversary of Le Centre throughout 2003.

Le Centre would be unable to carry out its mandate without the support of the community organizations for which it provides a base. All their volunteer work is greatly appreciated.

I would also like to thank the members of Le Centre's staff, who continued to serve the community faithfully and to help promote Le Centre.

Lastly, on behalf of the Community Board, I wish to acknowledge the government's understanding and support of Le Centre. It is my hope that that encouragement will always be present in the future so that Le Centre can continue to be a rallying point and stimulus for the Francophone community of the greater Fredericton area.

Sincerely,

Céline Doucet-Rousselle
Chairperson

Mandat du Centre

Le Centre communautaire Sainte-Anne est une société de la Couronne chargée d'administrer, au nom du gouvernement du Nouveau-Brunswick, un centre communautaire desservant principalement la communauté d'expression française de la région de Fredericton. Son administration se fait par un Conseil communautaire.

La Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne a reçu la sanction royale le 16 juin 1977. Elle a été proclamée et est entrée en vigueur le 22 juin 1977, et a été refondue le 30 juin 1997.

Un ministre du Conseil exécutif désigné par le lieutenant-gouverneur en conseil est chargé de l'application de la loi.

Cette loi stipule que le Centre doit :

- fournir les installations scolaires à l'école Sainte-Anne;

- fournir les installations communautaires;

- planifier et coordonner le développement général de la communautée linguistique française dans les limites de la zone géographique désignée en vertu de la
Loi scolaire relativement à l'école Sainte-Anne;

- faciliter l'organisation des manifestations culturelles et autres activités communautaires principalement en français, en offrant l'aide aux fins de développement et de promotion, et l'aide technique ainsi que d'autres services semblables.

Mandate of Le Centre

Le Centre communautaire Sainte-Anne is a Crown Corporation responsible for the administration, on behalf of the Province of New Brunswick, of a community centre serving primarily the Francophone community in the Fredericton area. It is administered by a Community Board.

Le Centre communautaire Sainte-Anne Act received royal assent on June 16, 1977. It was proclaimed and came into effect on June 22, 1977, and was consolidated to June 30, 1997.

A member of the Executive Council designated by the Lieutenant-Governor in Council is charged with the administration of the Act.

This legislation stipulates that Le Centre must:

- provide educational facilities for École Sainte-Anne;

- provide community facilities;

- plan and coordinate the overall development of the French linguistic community within the boundaries of the geographic area designated under the Schools Act in respect of École Sainte-Anne;

- facilitate the organization of primarily French-language cultural presentations and other community activities by offering development, promotional, technical, support and other similar services.

Composition du Conseil communautaire

Le Conseil communautaire Sainte-Anne est formé de bénévoles élus par la communauté et nommés par le lieutenant-gouverneur en conseil ou le ministre responsable du Centre. Le nombre de membres au Conseil prévu dans la loi est de 11.

Le Conseil communautaire élit ses administrateurs à la suite de leur nomination par le premier ministre ou le ministre.

La structure administrative du Conseil est la suivante :

- Le Comité exécutif se compose du président du Conseil, du vice-président, du trésorier et du président du Comité de programmation-marketing.

- Le Comité de programmation-marketing se compose de trois membres du Conseil ne siégeant pas au Comité exécutif. Le président du Conseil est membre d'office (« ex-officio »). La coordinatrice à la programmation et l'agente d'information y siègent aussi avec voix consultative seulement.

- Le Comité des politiques est présidé par le vice-président du Conseil et compte trois membres du Conseil ne faisant pas partie du Comité exécutif ainsi que le président. Ce comité se rapporte au Conseil et s'occupe de l'élaboration des politiques du Centre.

Le Conseil communautaire tient un minimum de six réunions publiques par année.

Les membres du Conseil communautaire du Centre pour l'année 2002-2003 étaient :

Céline Doucet-Rousselle, présidente
Stéphanie LeBlanc, vice-présidente
Albert Ferguson, trésorier
Stéphane Leclair président, comité de programmation-marketing
Jacinthe Robichaud
Pierre Cormier
Michel Robichaud
Jean Finn
Benoît Locas
deux postes vacants

Le Comité exécutif est formé de Céline Doucet-Rousselle (présidente), Stéphanie LeBlanc, Stéphane Lelcair et Albert Ferguson.

Les membres du Comité des politiques sont Stéphanie LeBlanc (présidente), Jacinthe Robichaud, Michel Robichaud et Céline Doucet-Rousselle (membre d'office).

Présidé par Stéphane Leclair, le Comité de programmation-marketing est composé de Jean Finn, Benoît Locas, Pierre Cormier et Céline Doucet-Rousselle (membre d'office).

Composition of the Community Board

The Sainte-Anne Community Board is composed of volunteers elected by the community and appointed by the Lieutenant-Governor in Council or the Minister responsible for the Centre. The number of members provided for in the Act is 11.

The Community Board elects its directors after the appointments are made by the Premier or the Minister.

The Board administrative structure is as follow:

- The Executive Committee is composed of the chairperson of the Board, the vice-chairperson, the treasurer, and the chairperson of the Program & Marketing Committee.

- The Program & Marketing Committee is composed of three members of the Board who do not sit on the Executive Committee. The chairperson of the Board is an ex officio member. The Program Coordinator and the Information Officer also sit on the committee in an advisory capacity only.

- The Policy Committee is chaired by the vice-chairperson of the Board and is made up of three Board members not sitting on the Executive Committee, plus the chairperson. This committee reports to the Board and is responsible for developing policies for Le Centre.

The Community Board holds a minimum of six public meetings per year.

The members of Le Centre's Community Board for 2001-2002 were:

Céline Doucet-Rousselle, Chairperson
Stéphanie LeBlanc, Vice-Chairperson
Albert Ferguson, Treasurer
Stéphane Leclair, Chairperson,Program & Marketing Committee
Jacinthe Robichaud
Pierre Cormier
Michel Robichaud
Jean Finn
Benoît Locas
two vacancies

The Executive Committee is made up of Céline Doucet-Rousselle (chairperson), Stéphanie LeBlanc, Stéphane Leclair and Albert Ferguson.

The members of the Policy Committee are Stéphanie LeBlanc (chairperson), Jacinthe Robichaud, Michel Robichaud and Céline Doucet-Rousselle (ex officio).

Chaired by Stéphane Leclair, the Program & Marketing Committee is made up of Jean Finn, Benoît Locas, Pierre Cormier et Céline Doucet-Rousselle (ex officio).

Le directeur général agit comme secrétaire non votant du Conseil communautaire, du Comité exécutif, du Comité des politiques et du Comité de programmation-marketing.

The executive director acts as non-voting secretary of the Community Board, the Executive Committee, the Policy Committee, and the Program & Marketing Committee.

Activités du Centre

I. Administration

Trois personnes ont été éélue et une personne a été nommée par le lieutenant-gouverneur en conseil pour siéger au sein du Conseil communautaire 2002-2003.

Une nouvelle coordonatrice est embauché à l'automne 2002 au Centre d'accès communautaire.

Une entente a été conclu avec le district scolaire 01 pour fixer une compensation monétaire pour l'usage de locaux communautaires à des fins scolaires.

Activités commerciales

Au cours de l'exercice financier, le Centre a poursuivi ses efforts afin de générer une part plus importante des revenus nécessaires.

Le Centre a continué son partenariat avec des artistes et artisans locaux afin de gérer la Boutique de l'Amitié à l'intérieur du Centre. Les artistes et artisans y placent leurs oeuvres en consignation et donnent du temps pour tenir la Boutique pendant ses heures d'ouverture. Le Centre y offre un choix de disques compacts, cassettes, cartes de souhaits, livres pour adultes et enfants en français, ainsi que des souvenirs et autres articles utiles à la communauté.

Le Centre d'accès communautaire (CAC) génère des revenus provenant des heures d'utilisation, de la vente de cartes de membres, des cours d'informatique et aussi de l'impression de documents, etc.

Politiques et règlements

Le Centre a mandaté un comité pour jeter un regard sur sa mission et sur son mode d'opération au chapitre de la langue.

Au cours de l'année, le Centre a gardé à jour ses manuels des politiques et des règlements.

Contributions et promotions

Le Centre a participé à plusieurs conférences et ateliers sur la santé.

Il a aussi contribué à la présentation d'une conférence pan-canadienne de l'organisme Le français pour l'avenir.

Activities of Le Centre

I. Administration

Three people were elected and one was appointed by the Lieutenant-Governor in Council to sit on the 2002-2003 Community Board.

A new coordinator for the community access centre was hired in the fall of 2002.

An agreement was reached with School District 01 regarding a fee for the use of community facilities for school purposes.

Business Activities

During the fiscal year, Le Centre continued its efforts to generate a larger portion of the required revenue.

Le Centre carried on its partnership with local artists and artisans in order to manage the Boutique de l'Amitié on its premises. The artists and artisans place their works for sale on consignment and help staff the shop during its business hours. La Boutique offers a selection of compact discs, cassettes, greeting cards, French-language books for children and adults, souvenirs, and other items useful to the community.

The community access centre (CAC) generates revenues from usage fees, memberships, computer courses offered, printing of documents, and other activities.

Policies and By-Laws

Le Centre appointed a committee to look at its mission and its mode of operation in terms of language.

During the year, Le Centre kept its policy and regulations manuals up-to-date.

Participation and Promotion

Le Centre participated in several conferences and workshops on health.

It also contributed to the presentation of a pan-Canadian conference by the organiztion French for the Future.

II. Utilisation des locaux

Le Centre communautaire Sainte-Anne a une superficie de 161 000 pieds carrés. L'école Sainte-Anne, qui habituellement occupe environ 75 pour cent de cette superficie, a dû prendre de l'expension au cours de cet exercice, ce au détriment de l'espace communautaire.

On retrouve les installations suivantes dans l'édifice ou sur les terrains du Centre communautaire Sainte-Anne :

1) l'école Sainte-Anne, regroupant les élèves de la maternelle à la 12e année;

2) la garderie Au P'tit Monde de Franco, rassemblant les enfants de 2 à 12 ans dans les programmes suivants : les bouts d'choux, la prématernelle, la garderie éducative, le programme après-école, le programme de refrancisation et le camp d'été;

3) la bibliothèque Dr Marguerite-Michaud, desservant les secteurs scolaire et communautaire;

4) le théâtre, utilisé comme salle de spectacle, auditorium scolaire, salle de congrès ou de réunions publiques;

5) le gymnase utilisé par l'école Sainte-Anne pendant les heures de classe et par la communauté les soirées et les fins de semaine;

6) un centre d'accès communautaire permettant aux membres de la communauté d'avoir accès à des ordinateurs;

7) le studio de diffusion et les bureaux de CJPN, la radio communautaire;

8) des salles de réunion;

9) les terrains extérieurs, y compris des aires de jeu et un terrain de soccer;

10) la Galerie, qui accueille régulièrement des artistes locaux et de l'extérieur qui viennent exposer leurs oeuvres;

11) les locaux administratifs du Centre et des entrepôts;

12) la cafétéria, desservant la clientèle étudiante pendant l'année scolaire et la clientèle publique les soirs et fins de semaine;

II. Utilization of Facilities

Le Centre communautaire Sainte-Anne has an area of 161,000 square feet, 75 percent of which is occupied by École Sainte-Anne.

The following facilities are contained in or on the grounds of Le Centre communautaire Sainte-Anne:

1) École Sainte-Anne, which includes students from kindergarden to Grade 12;

2) Au P'tit Monde de Franco day-care centre, which takes in children from 2 to 12 years of age in the following programs: Les bouts d'choux, pre-kindergarten, nursery school, after-school program, French upgrading program, and summer camp;

3) the Dr. Marguerite-Michaud Library, serving the school and community sectors;

4) the theatre, which is used as a venue for cultural events, a school auditorium and a convention or public meeting room;

5) the gymnasium,used by École Sainte-Anne during school hours and by the community in the evenings and on weekends;

6) a community access centre with computers for the use of community members;

7) the broadcast studio and offices of CJPN, the community radio station;

8) meeting rooms;

9) outdoor facilities, including playgrounds and a soccer field;

10) the art gallery, which regularly hosts exhibitions featuring the works of local and outside artists;

11) the administrative offices of Le Centre and the storage areas;

12) the cafeteria, serving students during the school year and the general public in the evenings and on weekends;

III. Programmation

Le secteur de la programmation au Centre communautaire Sainte-Anne est voué au développement communautaire et socioculturel de la communauté francophone.

De par sa mission, ce secteur présente maintes activités qui ont des retombées dans la région desservie par le Centre incluant Minto, Oromocto et bien entendu, le Grand Fredericton.

Dans le secteur de la diffusion, le Centre tente d'offrir une programmation culturelle variée qui répond aux besoins de tous les groupes d'âge et d'intérêts.

Diffusion

Cette année, la population francophone du Grand Fredericton a été choyée côté spectacles. Le Centre communautaire Sainte-Anne a présenté les spectacles de La Virée, Yvon Deschamps, Blou et un spectacle pour enfants avec Gérald Dalton.

Une soirée musico-littéraire a été organisée dans le cadre des fêtes du 25e. On présentait des auteurs : les contes de Fred Pellerin, la poésie de Jean-Claude Arluison (sous les poèmes de Raymond Queneau), Émilie Turgeon et Gérald LeBlanc. On a également pu voir les performances des interprètes et musiciennes : Mélanie Caissie, Ludmila Knezkova-Hussey, Nathalie Renault et Michelle Foreman. La soirée gratuite a été présentée à guichet fermé.

Les Jeunesses musicales du Canada, section Fredericton, a présenté quatre spectacles cette année, soit Benoît Loiselle et François Zeitouni, L'Opéra Carmen de Bizet, George Gao et Marie-Nicole Lemieux.

Rayonnement dans la communauté

Les 5 à 7 sont des mini spectacles d'artistes francophones de la région et d'ailleurs qui permettent aux francophones et Francophiles de se rencontrer dans une ambiance de détente. Une dizaine de 5 à 7 ont été présentés à l'automne 2002. Ils ont eu lieu à l'hôtel Lord Beaverbrook. Les artistes et groupes suivants ont participé aux 5 à 7 et certains d'entre eux à plus d'une reprise: Les Belliveau, Attitude, Éric Haché et Jean-Éric Paulin, Flamme, Jonathan Haché et Gilles Chiasson, Mike Baldwin, Réal Pelletier, Lucie Desaulniers et Rodney et France.

Le Centre a présenté un 5 à 7 extraordinaire dans la galerie avec le groupe Héritage.

Bibliothèque

La Bibliothèque Dr Marguerite-Michaud a effectué 72 086 prêts de livres pour adultes et enfants, de revues et de matériel audio-visuel comme les disques compacts, cassettes et vidéocassettes.

III. Programs

The program sector at Le Centre communautaire Sainte-Anne is dedicated to the social and cultural development of the Francophone community.

To fulfil its mission, Le Centre organizes many activities that benefit the region it serves, which includes Minto, Oromocto, and of course, Greater Fredericton.

Le Centre strives to offer a varied program of cultural events for all ages, interests, and tastes.

Cultural Events

This year, a broad selection of entertainment was offered to the Francophone population of the Greater Fredericton area. Le Centre communautaire Sainte-Anne presented shows by La Virée, Yvon Deschamps, Blou, and a children's show with Gérald Dalton.

A musical/literary evening was organized as part of the 25th anniversary celebrations. The work of several authors was presented: stories by Fred Pellerin and poetry bye Jean-Clause Arluison (poems of Raymond Queneau), Émilie Turgeon and Gérald LeBlanc. A number of performers and musicians were on hand as well: Mélanie Caissie, Ludmilla Knezkova-Hussey, Nathalie Renault and Michelle Foreman. There was a full house for this free event.

The Fredericton section of the Jeunesses Musicales of Canada, presented four shows this year, Benoît Loiselle and François Zeiouni, Carmen de Bizet Opera, George Gao and Marie-Nicole Lemieux.

Community Activities

The "5 à 7" gatherings feature mini-concerts by Francophone performers from the local area and beyond, providing Francohpones and Francophiles with an opportunity to get together in a relaxed atmosphere. A dozen gatherings were held during Automn 2002, at the Lord Beaverbrook Hotel. The following artists and groups took part in the "5 à 7" series, with some performing on more than one occasion : Les Belliveau, Attitude, Éric Haché and Jean-Éric Paulin, Flamme, Jonathan Haché and Gilles Chiasson, Mike Baldwin, Réal Pelletier, Lucie Desaulniers, Rodney and France.

Le Centre hosted a special '5 à 7' gathering in the gallery with the group Héritage.

Library

The Dr. Marguerite-Michaud Library loaned a total of 72 086 books for adults and children, magazines, and audio-visual materials such as compact discs, cassettes, and videocassettes.

Elle a présenté les mardis soirs à la bibliothèque. Il s'agit d'une activité dans le cadre du 25e anniversaire du Centre. Chaque mois, la bibliothèque présentait un invité et un sujet différents: Cristelle Léger sur le Belize, Stéphanie Leclerc sur le chocolat, Alain Clavette sur l'observation des oiseaux, Marc Gosselin sur les services informatisés de Services N.-B. etc.

Afin de développer le goût pour la lecture en français, le Centre, par l'entremise de la bibliothèque, offre des ateliers aux jeunes enfants. Le club de lecture a poursuivi ses activités pendant l'été afin d'inciter les jeunes à faire de la lecture pendant leurs vacances estivales. Un groupe de lecture du prix littéraire Hackmatack, le choix des jeunes a aussi été instauré cette année. Ce programme s'adresse aux élèves de 4e, 5e et 6e année qui doivent lire parmi les dix titres en nomination pour le prix Hackmatack. À la fin des activités, les jeunes votent pour leur livre préféré. Ce programme «biblingue» s'adresse aux jeunes des provinces atlantiques.

Des rénovations ont eu lieu à la bibliothèque durant l'été. Il a fallu vider la bibliothèque durant trois semaines afin qu'ils puissent changer le couvre-plancher et refaire la peinture. Durant cette période les activités de la bibliothèque ont été transférées dans une salle de classe.

Plusieurs activités ont eu lieu durant la semaine des bibliothèques publiques. Deux auteurs locaux sont venus présenter leurs publications. Léo-James Lévesque s'est adressé aux élèves de 1ère année et le lancement du livre de Robert Duguay a eu lieu en soirée. Nous avons aussi tenu plusieurs petits concours dont un encan chinois. Nous avions aussi une exposition de sculpture de M. Ed Curtis.

Arts/artisanat

Ce module a été très actif au cours de l'année : vernissages et expositions d'oeuvres à la Galerie, cours pour jeunes et adultes.

Des artistes et des groupes d'artistes de la région et de l'extérieur ont exposé leurs oeuvres à la Galerie du Centre: Maurice LeBlanc, Daniel Price, Marcel Boudreau et le groupe du cours Oil Painting For Fun (Peindre pour s'amuser).

De nombreuses classes de l'école Sainte-Anne visitent les expositions de même que plusieurs membres du public.

Théâtre

Du côté du théâtre professionnel, le Théâtre populaire d'Acadie a présenté une pièce au théâtre du Centre pendant l'année : Ma famille.

Animation communautaire

Trois employés travaillent au développement communautaire :

Coordinatrice à la programmation
Agente d'information

Another of Le Centre's 25th anniversary activities was Tuesday Evenings at the Library. Every month, the library presented a different guest speaking on a different topic, including Christelle Léger on Belize, Stéphanie Leclerc on chocolate, Alain Clavette on bird-watching, and Marc Gosselin on Service New Brunswick's computerized services.

Le Centre, through the library, offered workshops for young children to help them develop a liking for reading in French. The reading club continued its activities during the summer in an effort to encourage young people to read over the holidays. A Hackmatack Children's Choice Book Award reading group was set up this year. This program is aimed at students in Grades 4, 5 and 6, who are invited to read from a selection of 10 titles nominated for the Hackmatack Award and then vote for their favourite book. This bilingual program is for children in the Atlantic Provinces.

Some renovations were made to the library over the summer. The library had to be emptied out for three weeks so it could be repainted and the floor covering changed. During that period, library activities were transferred to a classroom.

A number of activities took place during Public Libraries Week. Two local authors came and presented their publications. Léo-James Lévesque spoke to grade 1 students, and Robert Duguay's book was launched on evening. Several small contests were held as well, including Chinese auction, and there was an exhibition of the sculpture of Ed Curtis.

Arts/Crafts

Many arts and crafts activities were held during the year, including viewings and exhibitions in the art gallery, courses for young people and adults.

A number of local and outside artists exhibited their works in the art gallery at Le Centre : Maurice LeBlanc, Daniel Price, Marcel Boudreau, the participants in the course Oil Painting For Fun/Peindre pour s'amuser and Annette Lirette.

The exhibitions were viewed by many école Sainte-Anne classes and the public.

Theatre

On the professional side, the Théâtre populaire d'Acadie presented a play in Le Centre's theatre during the year : Ma famille.

Community Leadership

Le Centre has three employees working on community development:

Program Coordinator
Information Officer

Secrétaire-réceptionniste

Information et communication

Le journal communautaire de 20 pages, L'Info-lien, est publié à raison de 10 numéros par année selon un tirage de 1 500 exemplaires par numéro. Le bulletin est gratuit et est distribué par l'entremise des écoles francophones de la région. Il est également disponible au Centre ainsi qu'à quelques autres points de distribution dans la région.

Une chronique hebdomadaire est publiée en français dans le quotidien Daily Gleaner de Fredericton. Elle est également transmise aux médias écrits et électroniques de la région, ainsi qu'à certains organismes qui suivent de près les activités du Centre.

Un calendrier des événements sur les activités du Centre et des organismes communautaires est publié chaque mois. D'autres dépliants sur les activités sont également publiés, au besoin.

Des messages d'information sont envoyés chaque semaine par courrier électronique aux personnes inscrites à la liste d'envoi.

Le Centre a maintenant un nouveau site Internet depuis janvier 2003. Il contient un lien pour les fêtes du 25e anniversaire et offre de l'information générale concernant tous les services et activités. Visitez-le à http://www.centre-sainte-anne.nb.ca.

Un stand portatif spécialement identifié comme étant pour la promotion des activités du 25e est à l'entrée du Centre.

Une trousse d'information décrivant les principaux services et activités offerts au Centre est disponible pour les nouveaux arrivants. Cette trousse est régulièrement mise à jour.

Un réseau de distribution d'affiches dans les bureaux gouvernementaux permet de faire connaître les activités du Centre.

Un dépliant de promotion des activités du 25e anniversaire du Centre fait un survol des activités au cours de l'année.

Des épinglettes du 25e et des stylos du 25e à l'effigie du Centre communautaire Sainte-Anne sont en vente à la Boutique de l'Amitié située au Centre.

Événements spéciaux

Cet exercice a été marqué par le début des fêtes du 25e anniversaire du CCSA.

Plusieurs activités spéciales ont lieu pour le 25e : Veillée du Jour de l'an, petit-déjeuqner pour dévoiler la programmation du 25e, 5 à 7 extraordinaire au Centre pour le dévoilement du logo et du slogan des fêtes du 25e, soirée musico-littéraire.

Les fêtes du 15 août ont permis aux Acadiens de célébrer leur fête nationale lors d'activités diverses organisées par le Centre et la Société Pierre-Amand-Landry (section locale de la Société des

Secretary/Receptionist

Information/Communication

The 20-page community newsletter L'Info-lien comes out ten times a year and has a circulation of 1,500 copies. It is distributed free of charge through the Francophone schools in the area and is also available at Le Centre and several other locations in the region.

A weekly French-language column is published in Fredericton's daily newspaper, The Daily Gleaner. It is also sent to the other print and electronic media in the region and to certain organizations that take a strong interest in Le Centre's activities.

A calendar of events focusing on the activities of Le Centre and the community organizations is publish on a regular basis. Other leaflets on activities are also published as needed.

Weekly announcements are sent out by e-mail to mailing list subscribers.

Le Centre has had a new Internet site since January 2003. It provides a link to the 25th anniversary celebrations, along with general information about all the services and activities. Log on at http://www.centre-sainte-anne.nb.ca.

A promotional brochure provides an overview of Le Centre's 25th anniversary activities during the year.

Twenty-fifth anniversary pins and pens with the logo of Le Centre communautaire Sainte-Anne were on sale at the Boutique de l'Amitié.

Le Centre and the community organizations have a portable stand at their disposal to promote their activities.

An information kit describing the main services and activities offered at Le Centre is available to newcomers in the city. The kit is updated regularly.

Le Centre has a promotional folder summarizing its activities and services.

Special Events

Many special events took place during the past year:

A number of special events marking the 25th anniversary were held, including a New Year's Eve party, a breakfast to unveil the 25th anniversary program, a special '5 à 7' at Le Centre to unveil the 25th anniversary logo and slogan, and a musical/literary evening.

Le Centre and the Société Pierre-Amand-Landry (local chapter of the Société des Acadiens et des Acadiennes du Nouveau-Brunswick) organized various activities to help Acadians celebrate

Acadiens et des Acadiennes du Nouveau-Brunswick) : lever du drapeau acadien à l'hôtel de ville, souper acadien au Centre, spectacles acadiens en plein air et dans une salle du centre-ville.

D'autres activités spéciales se greffent à celles susmentionnées, notamment les déjeuners et soupers communautaires et bien d'autres.

Module jeunesse

Les jeunes occupent une place particulière au Centre communautaire Sainte-Anne.

Des cours de gardiens avertis pour les jeunes.

Des athlètes de l'École Sainte-Anne ont participé aux finales régionale et provinciale des Jeux de l'Acadie, grâce à l'appui du Centre.

Chaque année, le Centre accorde une bourse d'études à un élève de l'école Sainte-Anne qui s'est démarqué par sa contribution communautaire.

Sports et loisirs

Grâce à l'Association sportive francophone de Fredericton, de nombreuses personnes profitent des activités sportives offertes à la communauté francophone. L'association rejoint plusieurs sportifs : volley-ball, badminton et curling.
Le tournoi de golf communautaire annuel du Centre a eu lieu au Club de golf Girlridge.

D'autres activités sportives et récréatives se sont poursuivies : ligue de balle-molle pour les jeunes, Club d'échecs Sainte-Anne.

Radio communautaire

Radio-Fredericton inc. a fêté son cinquième anniversaire de diffusion le 22 août 2002. Plus de 25 bénévoles par an travaillent, directement ou indirectement, à la production d'une programmation locale de qualité.

La station et son studio sont situés au Centre communautaire Sainte-Anne. Le signal, qui atteint maintenant les 1 560 watts, est capté à Fredericton, New Maryland, Oromocto et même au-delà.

CJPN affiche maintenant un nouveau logo et un nouveau slogan depuis mars 2003. «La voix francophone de la capitale» peut être entendue à la fréquence 90,5 sur la bande FM. Le site Internet a été remis à neuf et affiche les nouvelles couleurs de la radio.

CJPN produit et diffuse plus d'une quarantaine d'heures de programmation locale par semaine. Le reste du temps, le signal provient de Cité Rock Détente, de Montréal (Québec), ou encore du Réseau francophone d'Amérique (RFA) situé à Ottawa (Ontario).

La principale source de financement de la radio est la publicité radiophonique.

their national holiday on August 15, including the raising of the Acadian flag at City Hall, an Acadian supper at Le Centre and Acadian entertainment in a downtown square and at a city pub.

Other activites were held as well, including community meals.

Youth

Young people have a special place at Le Centre communautaire Sainte-Anne.

Babysitting courses for young people were offered in French.

Athletes from École Sainte-Anne participated in the regional and provincial finals of the Jeux de l'Acadie, with support from Le Centre.

Each year, Le Centre awards a scholarship to a grade 12 student from école Sainte-Anne for outstanding community involvement.

Sports and Recreation

Many people took advantage of the sports activities offered to the Francophone community through the Association sportive francophone de Fredericton, including volleyball, badminton and curling.
Le Centre's annual community golf tournament was held at the Gilridge Golf Club in Fredericton.

Other ongoing sports and recreational activities included the Sainte-Anne chess club.

Community Radio

Radio-Fredericton Inc. celebrated its fifth anniversary on the air on August 2002. More than 25 volunteers are involved directly or indirectly in producing quality local programming.

The station and its studio are located in Le Centre communautaire Sainte-Anne. Its signal, which reaches 1560 watts, is heard in Fredericton, New Maryland, Oromocto and even beyond.

Radio station CJPN has had a new logo and slogan since March 2003. The Francophone voice of the capital city can be heard on 90,5 FM. The Internet site has been redone and now displays the station's new colours.

CJPN produces and airs more than 40 hours of local programming each week. The rest of the time, the signal comes from Cité Rock Détente, in Montréal, Quebec or from the Réseau francophone d'Amérique (RFA) in Ottawa, Ontario.

The radio station's main source of income is advertising.

Santé

Cancer et Espoir a organisé une journée de l'Arbre de l'espoir au Centre d'oncologie à l'hôpital George Dumont.

Une séance de vaccination publique contre la grippe a été organisée à l'automne.

Un groupe de bénévoles de la communauté a organisé «Focus santé 2003», une journée de trois conférences sur la santé, stands d'information et spectacle de baladi .

Développement en région

L'Association des scouts et le Comité de parents de l'École Arc-en-ciel d'Oromocto a été très actifs.

Cours/conférences

Divers cours et sessions d'information ont été offerts à la population: premiers soins, informatique, peinture, couture, gardiens avertis, français langue seconde et navigation de plaisance.

L'Université de Moncton offre également des cours par le biais de son département de l'Éducation permanente.

Plusieurs conférences ont été présentées tout au long de l'année par le Centre ou ses organismes accrédités tels que les Chevaliers de Colomb, l'UTAC, Cancer et espoir, etc.

Autres

Les rencontres semi-annuelles entre les dirigeants du Centre et les représentants des organismes ont eu lieu au printemps et à l'automne. Ces rencontres permettent à tous les intervenants de transmettre leurs idées et préoccupations et de maintenir de bonnes relations au sein de la communauté.

De nombreux groupes de la région ont utilisé les locaux du Centre: Kidstage, Volleyball NB, Karate N.-B., Association écossaise du N.-B., Co-ed Fred Volleyball et bien d'autres.

Health

The Cancer and Espoir group organized a Tree of Hope day at the Georges Dumont Hospital's Oncology Centre.

A flu immunization clinic for the public was organized in the fall.

A group of community volunteers organized "Focus santé 2003", a daylong conference on health, featuring three presentations, information booths, and a belly dance show.

Regional Development

The Association des scouts d'Oromocto and the Comité de parents at the École Arc-en-ciel were very active.

Courses/Talks

Various courses and information sessions were offered to the public on topics such as first aid, computers, boat pro course, French as a second language, sewing and babysitting.

The Université de Moncton also offers courses through its Continuing Education Department.

Several talks were presented throughout the year as well by Le Centre or by organizations such as the Knights of Columbus, UTAC, Cancer et espoir, etc.

Other

The officials of Le Centre meet with representatives of the community organizations twice a year, in the spring and fall. The meetings give all stakeholders a chance to express their ideas and concerns and help to maintain good relations in the community.

Various groups in the region used Le Centre's premises, including the Fredericton Music Festival, Kidstage, Volleyball NB, Karate N.-B., Association écossaise du N.-B., Co-ed Fred Volleyball and many others.

IV. Services

Le Centre communautaire Sainte-Anne offre les services suivants:

1) Réservations et préparation des locaux;
2) Service de cafétéria scolaire et communautaire;
3) Service d'information communautaire;
4) Aide financière à la programmation communautaire et parascolaire;
5) Soutien technique lors d'activités culturelles et sociales;
6) Trousse d'accueil auprès des nouveaux venus;
7) Surveillance les soirs et les fins de semaine;
8) Création d'emplois pour étudiants : préposés à l'accueil préposés au son et à l'éclairage, hôtes, guichet, techniciens, projets d'été;
9) Service de cases postales aux organismes bénévoles francophones;
10) Triage et distribution du courrier auprès des locataires et des organismes communautaires francophones;
11) Billetterie pour spectacles ou activités communautaires;
12) Photocopie/télécopie, plastification de documents;
13) Location du gymnase;
14) Accès à des ordinateurs : traitement de texte, chiffrier électronique, Internet, courrier électronique, etc.; imprimantes et scanner.

V. Aménagements et entretien

Le Centre a à nouveau confié le service de déneigement à un entrepeneur privé. Un investissement appréciable a été fait dans la cuisine pour remplacer des appareils ménagers vieux de 25 ans.

Une nouvelle entente a été conclue avec l'entreprise Clintar GroundsKeeping Services pour l'entretien des lieux.

Le Comité de parents de l'école Sainte-Anne a poursuivi l'aménagement de la cour de récréation.

Le Centre a maintenu son système informatique à un niveau acceptable.

Le Centre a fait l'entretien requis pour assurer la bonne marche de ses équipements et la sécurité des bâtiments.

IV. Services

Le Centre communautaire Sainte-Anne offers the following services:

1) room reservations and preparation;
2) school and community cafeteria service;
3) community information service;
4) financial assistance for community and extracurricular programs;
5) technical support during cultural and social activities;
6) welcome kit for newcomers;
7) supervision during evenings and weekends;
8) creation of student employment: reception service, sound and light operation, hosts, box office, technicians, summer projects;
9) post office box service for Francophone volunteer organizations;
10) sorting and distribution of mail for tenants and Francophone community organizations;
11) ticket outlet for shows or community activities;
12) photocopy/fax/laminating;
13) rental of the gymnasium
14) access to computers : word processing, electronic spreadsheet, Internet, e-mail, etc.;j printers and scanner.

V. Renovation and Maintenance

Against this year, Le Centre hired a private contractor to provide snow removal services. A sizeable investment was made to replace some 25-year-old appliances in the kitchen.

A new grounds maintenance agreement was reached with Clintar Groundskeeping Services.

The Comité de parents at École Sainte-Anne continued to make improvements to the playground.

Le Centre upgraded its computer system to maintain it at an acceptable level.

Le Centre carried out the necessary maintenance to ensure the smooth operation of its equipment and the safety of its buildings.

ÉTATS FINANCIERS

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

31 MARS 2003

Office of the
Auditor General

Bureau du
vérificateur général

New Nouveau Brunswick

RAPPORT DU VÉRIFICATEUR

Au lieutenant-gouverneur en conseil et au
conseil communautaire
Le Centre communautaire Sainte-Anne
Fredericton (N.-B.)

J'ai vérifié le bilan du Centre communautaire Sainte-Anne au 31 mars 2003 et les états des résultats et de l'évolution des actifs nets de l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Centre. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en me fondant sur ma vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues du Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par sondages des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction, ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis, ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Centre au 31 mars 2003, ainsi que des résultats de ses activités et de l'évolution des actifs nets pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus du Canada.

Le vérificateur général adjoint

K D Robinson

K. D. Robinson, c.a.

Fredericton (N.-B.)
le 6 juin 2003

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
BILAN
31 MARS 2003

	2003	2002
ACTIF		
Actif à court terme		
Encaisse et dépôts à court terme	156 689 $	161 149 $
Débiteurs	74 124	40 248
Frais payés d'avance	7 046	6 096
Stock	16 901	17 036
	254 760	224 529
Immobilisations, nettes (note 1(b))	140 089	161 099
	394 849 $	385 628 $
PASSIFS ET ACTIFS NETS		
Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	131 125 $	83 278 $
Provision pour allocation de retraite	34 000	26 000
Recettes différées	4 995	6 603
	170 120	115 881
Partie non dépensée de subventions de capital (note 1(c))	22 864	27 020
Actifs nets		
Actifs nets affectés au Centre d'accès communautaire	(228)	23 754
Actifs nets investis en immobilisations	117 225	134 079
Actifs nets affectés au 25e anniversaire (note 2)	50 571	44 008
Actifs nets non affectés	34 297	40 886
	201 865	242 727
	394 849 $	385 628 $

Approuvé par le conseil

Présidente

Membre

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
ÉTAT DES RÉSULTATS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2003

	Budget 2003	Réel 2003	Réel 2002
RECETTES			
Subventions			
- Province du Nouveau-Brunswick - annuel	509 266 $	509 900 $	505 366 $
- Gouvernement du Canada	91 919	91 919	91 919
- Ministère de l'Approvisionnement et des Services	50 000	50 000	20 000
- Programme emploi	11 304	5 643	6 041
- NB Branché	7 575	5 000	14 500
- Société de développement régional	4 000	6 500	25 000
- Autres subventions	35 300	24 735	6 000
- Amortissement de la partie non dépensée de subventions en capital	-	4 157	8 032
Loyer			
- District scolaire	521 330	521 330	483 720
- Autres	56 880	65 251	58 409
Ventes du bar	6 250	7 852	9 288
Participation	34 250	32 062	40 517
Centre d'accès communautaire	11 250	2 184	6 244
Photocopies	4 000	4 060	3 956
Boutique	25 000	26 639	25 178
Intérêts sur dépôts bancaires	5 000	2 888	5 238
Autres	11 500	21 360	12 510
	1 384 824	1 381 480	1 321 918
CHARGES			
Traitements et avantages sociaux	512 200	493 944	454 673
Provision pour l'allocation de retraite	5 000	8 000	5 000
Électricité	251 907	275 776	264 411
Nettoyage	236 860	236 827	215 109
Autres services	105 190	105 840	99 122
Matériaux et fournitures	50 119	55 432	50 236
Réparations	95 250	72 263	63 240
Développement communautaire	15 800	29 631	20 183
Développement culturel	31 325	21 053	36 276
Centre d'accès communautaire	34 930	23 310	31 013
Contributions	1 000	4 447	600
25e anniversaire	70 110	38 004	15 369
Amortissement	55 800	44 315	57 237
Subvention à Franco-Fredericton	-	13 500	-
	1 465 491	1 422 342	1 312 469
EXCÉDENT (DÉFICIT) DES RECETTES SUR LES CHARGES	(80 667)$	(40 862)$	9 449 $

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DES ACTIFS NETS
POUR L'EXERCICE TERMINÉ LE 31 MARS 2003

	Affectés au 25e anniversaire	Affectés au Centre d'accès communautaire	Actifs nets investis en immobilisations	Actifs nets non affectés	Total 2003	Total 2002
Solde, début de l'exercice	44 008 $	23 754 $	134 079 $	40 886 $	242 727 $	233 278 $
Excédent (déficit) des recettes sur les charges	(6 770)	(23 982)	(40 158)	30 048	(40 862)	9 449
Investissement en immobilisations	-	-	23 304	(23 304)	-	-
Affectations d'origine interne	13 333	-	-	(13 333)	-	-
Solde, fin de l'exercice	50 571 $	(228)$	117 225 $	34 297 $	201 865 $	242 727 $

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS
31 MARS 2003

Le Centre communautaire Sainte-Anne est une corporation de la Couronne de bienfaisance sans but lucratif constitué en vertu de la Loi sur le Centre communautaire Sainte-Anne adopté le 16 juin 1977. L'objectif principal du Centre est de promouvoir et de faciliter la mise en place d'activités culturelles et d'offrir des services en langue française pour la communauté francophone de la région du grand Fredericton.

1. Conventions comptables importantes

a) Dépenses assumées par la province du Nouveau-Brunswick

Les coûts de la construction de l'édifice utilisé par le Centre ainsi qu'une partie des réparations et améliorations effectuées à la propriété ont été payés par la province du Nouveau-Brunswick qui est le propriétaire. Les montants en question ne sont pas inscrits dans les états financiers du Centre.

b) Immobilisations

Les immobilisations sont enregistrées au coût. L'amortissement est calculé sur les immobilisations selon la méthode de l'amortissement linéaire sur la durée de vie utile estimée des actifs.

Les détails des immobilisations sont comme suit :

	Taux d'amortissement	2003	2002
Améliorations aux installations	10%	163 430 $	163 430 $
Équipements et mobilier	10%	151 669	131 642
Équipements informatiques	20%	123 653	120 376
Véhicules à moteur	20%	64 639	64 639
		503 391	480 087
Moins : Amortissement cumulé		363 302	318 988
		140 089 $	161 099 $

c) Partie non dépensée de subventions de capital

Les subventions reliées à l'acquisition d'immobilisations sont reportées et amorties au même taux que leurs immobilisations respectives.

2. Allocations grevant les actifs nets

Durant l'année, le Centre a reçu des subventions en marge des fêtes du 25e anniversaire du centre qui est célébré en 2003. De plus, le conseil communautaire a engagé des fonds pour aider à financer les activités organisées pour souligner l'anniversaire et pour appuyer un des projets de publication.

3. Changements dans les méthodes comptables

Durant l'exercice, le Centre a adopté de façon rétroactive une méthode pour constater la responsabilité des droits aux allocations de retraite accumulées. Auparavant, le Centre considérait les allocations de retraite comme des dépenses durant l'année où celles-ci étaient payées. Ce changement à pour effet d'augmenter de 26 000 $ le passif de 2002, de diminuer de 21 000 $ le solde d'ouverture de l'actif net de 2002 et également de diminuer de 5 000 $ l'excédent des recettes sur les charges de 2002. Le compte de l'actif net affectés d'origine interne a été enlevé. Un montant de 8 000 $ a été accumulé et défrayé en 2003 selon la nouvelle convention comptable.

4. État des flux de trésorerie

Cet état n'a pas été préparé car l'information qu'il contient n'est pas jugée significative.

FINANCIAL STATEMENTS

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE

31 MARCH 2003

Office of the
Auditor General

Bureau du
vérificateur général

New
Nouveau Brunswick

AUDITOR'S REPORT

To the Lieutenant-Governor in Council
and the Community Board
Le Centre communautaire Sainte-Anne
Fredericton, New Brunswick

I have audited the statement of financial position of Le Centre communautaire Sainte-Anne as at 31 March 2003 and the statements of operations and changes in net assets for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Centre's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Centre as at 31 March 2003 and the results of its operations and the changes in its net assets for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

K D Robinson

K. D. Robinson, CA
Deputy Auditor General

Fredericton, N.B.
6 June 2003

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
STATEMENT OF FINANCIAL POSITION
31 MARCH 2003

	2003	2002
ASSETS		
Current assets		
Cash and short-term deposits	$ 156,689	$ 161,149
Accounts receivable	74,124	40,248
Prepaid expenses	7,046	6,096
Inventory	16,901	17,036
	254,760	224,529
Capital assets, net (Note 1(b))	140,089	161,099
	$ 394,849	$ 385,628
LIABILITIES AND NET ASSETS		
Current liabilities		
Accounts payable and accrued liabilities	$ 131,125	$ 83,278
Provision for retirement allowance	34,000	26,000
Deferred revenue	4,995	6,603
	170,120	115,881
Deferred contributions related to capital assets (Note 1(c))	22,864	27,020
Net assets		
Net assets restricted for Community Access Centre	(228)	23,754
Net assets invested in capital assets	117,225	134,079
Net assets restricted for 25th anniversary (Note 2)	50,571	44,008
Unrestricted net assets	34,297	40,886
	201,865	242,727
	$ 394,849	$ 385,628

Approved by the Board

_____ Chairman

_____ Member

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
STATEMENT OF OPERATIONS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2003

	Budget 2003	Actual 2003	Actual 2002
Revenue			
Grants			
- Province of New Brunswick - Annual	$ 509,266	$ 509,900	$ 505,366
- Government of Canada	91,919	91,919	91,919
- Department of Supply and Services	50,000	50,000	20,000
- Job Program	11,304	5,643	6,041
- Connect NB	7,575	5,000	14,500
- Regional Development Corporation	4,000	6,500	25,000
- Other grants	35,300	24,735	6,000
- Amortization of deferred contributions	-	4,157	8,032
Rent			
- School District	521,330	521,330	483,720
- Other	56,880	65,251	58,409
Bar sales	6,250	7,852	9,288
Participation	34,250	32,062	40,517
Community Access Centre	11,250	2,184	6,244
Photocopying	4,000	4,060	3,956
Boutique	25,000	26,639	25,178
Interest on bank deposits	5,000	2,888	5,238
Other	11,500	21,360	12,510
	1,384,824	1,381,480	1,321,918
Expenses			
Salaries and employee benefits	512,200	493,944	454,673
Provision for retirement allowance	5,000	8,000	5,000
Electricity	251,907	275,776	264,411
Cleaning	236,860	236,827	215,109
Other services	105,190	105,840	99,122
Materials and supplies	50,119	55,432	50,236
Repairs	95,250	72,263	63,240
Community development	15,800	29,631	20,183
Cultural development	31,325	21,053	36,276
Community Access Centre	34,930	23,310	31,013
Contributions	1,000	4,447	600
25th anniversary	70,110	38,004	15,369
Amortization	55,800	44,315	57,237
Grant to Franco-Fredericton	-	13,500	-
	1,465,491	1,422,342	1,312,469
EXCESS (DEFICIENCY) OF REVENUE OVER EXPENSES	$ (80,667)	$ (40,862)	$ 9,449

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS
FOR THE YEAR ENDED 31 MARCH 2003

	Restricted for 25th anniversary	Restricted for Community Access Centre	Net assets invested in capital assets	Unrestricted net assets	Total 2003	Total 2002
Balance, beginning of year	$44,008	$ 23,754	$134,079	$ 40,886	$ 242,727	$ 233,278
Excess (deficiency) of revenue over expenses	(6,770)	(23,982)	(40,158)	30,048	(40,862)	9,449
Investment in capital assets	-	-	23,304	(23,304)	-	-
Internally imposed restrictions	13,333	-	-	(13,333)	-	-
Balance, end of year	$50,571	$ (228)	$117,225	$ 34,297	$ 201,865	$ 242,727

LE CENTRE COMMUNAUTAIRE SAINTE-ANNE
NOTES TO FINANCIAL STATEMENTS
31 MARCH 2003

Le Centre communautaire Sainte-Anne is a charitable non-profit organization deemed to be a Crown Corporation pursuant to Le Centre communautaire Sainte-Anne Act assented to on 16 June 1977. The main objective of the Centre is to promote and facilitate the establishment of French - language cultural activities and services for the Francophone community in the greater Fredericton area.

1. Significant accounting policies

(a) Expenditures assumed by the Province of New Brunswick

The construction costs of the building used by the Centre and a portion of the costs of repairs and improvements to the property have been paid by the Province of New Brunswick, the owner. These transactions are not reflected in the financial statements of the Centre.

(b) Capital assets

Capital assets are recorded at cost. Amortization is taken on capital assets on a straight line basis over the estimated useful life of the assets.

Details of capital assets are as follows:

	Amortization Rate	2003	2002
Improvement to buildings	10%	$ 163,430	$ 163,430
Equipment and furniture	10%	151,669	131,642
Computer system	20%	123,653	120,376
Vehicles	20%	64,639	64,639
		503,391	480,087
Less: Accumulated amortization		363,302	318,988
		$ 140,089	$ 161,099

(c) Deferred contributions related to capital assets

Grants related to the purchase of capital assets are deferred and amortized at the same rate as their respective capital asset.

2. Restrictions on net assets

During the year, the Centre received grants toward the celebration of the Centre's 25th anniversary which takes place in 2003. In addition, the community board committed funds to help finance the activities organized to commemorate the anniversary, as well as to support one of the publication projects.

3. Change in accounting policy

During the fiscal year, the Centre adopted, retroactively, the policy of recognizing a liability for accrued retirement allowance entitlements. The Centre was previously recognizing retirement allowances as expenses of the year in which they were paid. The effect of this change is an increase in the 2002 liabilities of $26,000, a decrease in the opening 2002 net assets of $21,000 and a decrease in excess of revenue over expenses for 2002 of $5,000. The account previously shown as net assets restricted for retirement allowances was removed. An amount of $8,000 was accrued and expensed in 2003 in accordance with the new accounting policy.

4. Statement of cash flows

This statement was not prepared as the information it would contain was not considered significant.